

АРХИВ ВОСТОКОВЕДОВ
ИНСТИТУТА НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР

БЮЛЛЕТЕНЬ № I.

• А Д

На правах рукописи.

ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР

ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ъ

АРХИВА ВОСТОКОВЕДОВ

В Н И П У С К

П Е Р В Ы Й

Л Е Н И Н Г Р А Д

май 1961

СОДЕРЖАНИЕ

От составителей стр. II - III

ОБОЗРЕНИЕ ФОНДОВ:

1. АДЕЛУНГ Ф.П. /сост. Бертельс Д.Е./..... стр. I - 2
2. БАКУЛИН Ф.А. /сост. Бертельс Д.Е./..... стр. 3 - 5
3. ГИНЦБУРГ И.И. /сост. Чугуевский Л.И./..... стр. 6 - 7
4. ДМИТРЕВСКИЙ П.А. /сост. Чугуевский Л.И./..... стр. 8 - 10
5. ЖАМЦАРАНО Ц.М. /сост. Горегляд Т.П./..... стр. II - 13
6. КАМЕНСКИЙ П.И. /сост. Чугуевский Л.И./..... стр. 14 - 20
7. КОЛПАКЧИ Е.М. /сост. Чугуевский Л.И./..... стр. 21 - 22
8. СМИРНОВ В.Д. /сост. Александрова О.Ю./..... стр. 23 - 27
9. ЧАИКИН К.И. /сост. Еорщевский Ю.Е./..... стр. 28 - 39

КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ:

1. Китайская пресса периода Синьхайской революции /сост. Чугуевский Л.И./..... стр. 40 - 42
2. Новая грамота хивинского хана /сост. Бертельс Д.Е./..... стр. 43
3. "История малайцев с древнейших времен до завоевания Малайи португальцами /сост. Куликова А.М./..... стр. 44 - 46
4. Словари Архива востоковедов /сост. Чугуевский Л.И./..... стр. 47
5. Биобиографический словарь русских и советских арабистов /сост. Куликова А.М./..... стр. 48 - 53
6. Список опубликованных обзоров востоковедных материалов, хранящихся в Архиве востоковедов ЛО ИНА АН СССР и в Архиве АН СССР /сост. Шур О.В./..... стр. 54 - 62

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ.

В Архиве востоковедов хранятся рукописные научные материалы как русских и советских востоковедов^{+/}, работавших в институтах и учреждениях Академии наук, так и материалы других лиц, непосредственно с Академией не связанных, но посвятивших себя научным занятиям в области изучения Востока.

Среди их наследия можно встретить неопубликованные труды и подборки материалов к исследовательской работе по различным вопросам: языку, литературе, искусству, философии, религии, истории, археологии, нумизматики, эпиграфики и этнографии большинства стран Востока. Большое место в собраниях занимают всевозможные словари на восточных языках. Значительную часть составляют дневниковые записи лиц, совершивших путешествия по Востоку или же находившихся там на службе.

Кроме того богато представлено наследие ученых, занимавшихся изучением народов, населяющих территории нынешних Среднеазиатских республик, Кавказа, Сибири и Крайнего Севера.

Комплектование Архива востоковедов, продолжающееся и по сегодняшний день, имеет длительную историю. Его первые поступления можно отнести к моменту образования Азиатского музея.

В наши дни, когда изучению истории отечественной науки уделяется большое внимание, специальными Постановлениями Совета Министров СССР № 246 от 7 февраля 1956 г. и Президиума Академии наук

^{+/} Фонды востоковедов-академиков хранятся в Архиве АН СССР, см. "Список опубликованных обзоров востоковедных материалов, хранящихся в Архиве востоковедов ЛО ИНА АН СССР и в Архиве АН СССР", стр. 57-61.

СССР № 158 от 13 апреля того же года всем советским архивам в том числе и академическим вменено в обязанность принять меры, которые обеспечили бы лучшее использование архивных материалов.

В Архиве уже проделана и продолжается работа по выявлению материалов. Ведущаяся сейчас систематизация и детализация как личных фондов, так и отдельных единиц хранения, зачастую содержащих даже по нескольку десятков самостоятельных единиц хранения, позволяет выявлять все новые и новые материалы, которые могут быть широко использованы в нашей работе.

Подчас неосведомленность сотрудников об имеющихся у нас под рукой архивных материалах приводит к ненужному параллелизму и нерациональной трате времени.

В настоящее время в Архиве востоковедов накопилось достаточно материалов, которые позволяют приступить к выпуску машинописного "Бюллетеня", с целью шире оповещать как сотрудников Института в Ленинграде, так и в Москве о характере и тематике архивных материалов, выявленных в процессе работы.

Издание информационного бюллетеня такого типа первоначально предполагается осуществлять три-четыре раза в год.

В заключение хочется обратиться ко всем сотрудникам Института, высказать свои соображения как о задуманном мероприятии в целом, так и по вопросам форм его осуществления.

А Д Е Л У Н Г Федор Павлович^{+/-} /фонд I/.

Историк, археолог и библиограф.
Род. 25 февраля 1768 г. в Штетине, с
29 декабря 1838 г. почетный член Академии
наук. С 1824 по 1843 год был директором
Института Восточных языков при Министерстве
Иностранных дел.
Умер в 1843 г.

Несомненный интерес представляют подборки документов по
истории русско-хивинских и русско-бухарских отношений, а так-
же отношений России с восточными странами в XV-XVIII вв., нахо-
дящиеся в фонде № I Ф.П.Аделунга:

Полная копия "Инструкции нашему штатскому советнику Ива-
ну Кирилову" с приложением "Секретной" инструкции, подлинник
которых был подписан императрицей Анной в СПб в 1734 г. 18-го
мая.^{++/}

Тетрадь "О путях в Индию, о Бухарии и Хиве", в которую
входит:

а/описание азиатских городов от Оренбурга до Бухары со
слов приказчика Мухаммет Шариф Туредимухамметьева;

б/содержание письма, полученного Абдул Казлином от татар-
ского посланника в Бухарии;

в/сказка грека Николая Григорьева, выехавшего в окт.меся-
це 1752 г. из Бухарии;

г/показания русских пленных из Хивы освобожденных шахом
Надиром в 1740 г.

^{+/} Кроме материалов хранящихся в Архиве востоковедов, в Архиве
АН СССР имеется фонд № 89 Ф.П.Аделунга /321 ед. хр./.

^{++/} Инструкция эта почти полностью напечатана в книге: А.Левшин.
Описание киргиз-казачьих или киргиз-кайсацких орд и степей.
СПб, 1832, т.2, стр.II3 и след., однако вторая часть инструк-
ции в книге опущена.

Тетрадь "Сношения России с Бухарией в XVI столетии":
 "Рассказы пленного Якова Петрова, пробывшего 12 лет в Бухаре и 15 лет в Хиве";
 "Рассказы Консульского советника Миндияра Бекчурина";
 "Ханы хивинские";
 "Город Ургенч".

"Город Кашемир" /Из рассказов бухарца Насыр жана/.

"Опись подлинных грамот и писем хранящихся в архиве Оренбургской пограничной комиссии" - содержит описание 17-ти документов, причем некоторые с подробным изложением содержания - с 1737 по 1789 гг.^{+/}

Тетрадь "Опись делам Петербургского Архива", содержащая опись дел, касающихся отношений России с Бухарией, Хивой и др. восточными государствами, заканчивающаяся разделом: "О многократных отправлениях в Индию российских посланников, гонцов и купчин и приезде Индийцев в Россию с 1469 по 1752 годы".

Среди документов, перечисленных в этой описи, упоминается договор России "с Мадагаскарским королем".

—————"————

Фонд обработан.

^{+/} Архивом востоковедов послан запрос в Оренбург и Алма-Ату с просьбой сообщить о местонахождении этого архива.

БАКУЛИН Федор Абрамович^{+/} /фонд IIО/.

Род. 4 марта 1846 г. в Петербурге.
Образование получил в Лазаревском Институте Восточных языков, который окончил в 1863 г. В 1870 г. назначен исправляющим должность консула в Астрабаде, а в 1873 г. утвержден в этой должности.

Умер 29 марта 1879 г. в Петербурге.

Материалам Ф.А.Бакулина посвящена статья В.А.Жуковского - "Российский императорский консул Ф.А.Бакулин в истории изучения бабизма" /См. ЗВОРАО, т.XXI, 1916, стр.33-90/. Однако, поскольку В.А.Жуковского интересовали только материалы, касающиеся истории бабизма и его роль в Персии, возникает необходимость познакомить читателей с другими материалами фонда Бакулина.

Из письма бар. Ф.Р.Остен-Сакена к Бакулину от 5 февр. 1876 года известно, что Бакулин задумал написать работу о туркменах и собирал материал, о чем он сам писал Остен-Сакену в письме от 5 июня того же года /оба письма имеются в фонде/.

В.А.Жуковский, не будучи специалистом-туркологом, как он говорит в упомянутой статье, не берется судить "насколько цены собранные Бакулиным материалы о туркменах" и сообщает, что часть этих материалов была предоставлена им во временное пользование А.Н.Самойловичу /стр.41/.

Материалы о туркменах: Черновик донесения в ответ на конфиденциальное письмо русского посланника за № 343 от 5 ноября г. по делу о столкновении Красноводского отряда с туркменами.

^{+/} Фонд Ф.А.Бакулина выделен из фонда № I7 В.А.Жуковского и содержит свыше 80 единиц хранения. Обработка фонда завершается.

Краткие записи о нападении туркмен на персидскую территорию Астрабадской провинции;

Копия донесения Ата-Мурад-хана начальнику Астрабадской станции на с.Ашураде; копия грамоты Оренбургского ген.-губ., скрепленная подписью кап.-лейт.Ухтомского;

25 туркменских писем – донесения о действиях туркмен. Тетрадь, содержащая переводы туркменских писем с сообщениями о действиях туркмен. Записка о г.Астрабаде и туркменах;

"Заметка о Туркменах, кочующих на границах Астрабадской провинции, основанная на кетабче /податной реестр/, находящемся в руках Персидского правительства";

"О новейших исследованиях Верхне-Атрекской местности полк. Беккером и пор.Гилем /Из записи полк.Стеблицкого/";

Тетрадь, содержащая персидскую рукопись
ایل یوت که در حوالی شهر استرآباد سکنی دارد

_____ с перечислением различных племен, мест их расселения и т.п.

Список булюков. Список булюков к северу от Эльбурса /оба на персидском яз./;

Список колен племени Џа'фар-бей. "Имена племен Гокланских туркмен /Гурган/" с русским переводом. Список туркменских племен. Список туркменских племен с указанием расстояний между населенными пунктами: عرض از اماكن اسلامی و مکانی دو زده فرسخ

Список населенных пунктов, местностей населенных племенами
عکس کله خار عشق اباد _____ и др./на персидск.яз./;

Черновые записи о быте и нравах туркмен-кочевников. Материалы о туркменах. Копии туркменских писем, частично с переводом на русский язык. Всего 27 писем. Заметка о туркменах-иомудах.

Несомненный интерес представляют и материалы фонда Бакулина, характеризующие деятельность ген.-майора Н.П.Ломакина в бытность его командиром Мангышлакского отряда.

Николай Петрович Ломакин род. 31 янв. 1830 г. в Баку. В 1870 г. назначен командиром Мангышлакского отряда. В 1874 г. - нач. Закаспийского военного отдела и нач. Красноводского отряда. Участвовал в хивинском походе и отличился при штурме Хивы.
Умер 14 февраля 1902 г.

Оставил после себя интересные записки "Десять лет в Закаспийском крае". /д.м., б.р./

Письма Н.П.Ломакина /всего 12 писем/ Ф.А.Бакулину были в свое время опубликованы Алексеевым в журнале "Русская Старина" за 1913 г. /т.CLIУ, апр., стр.213-222 и май, стр.372-385/.

Однако в фонде Бакулина имеются еще два письма Н.П.Ломакина к Бакулину, не вошедшие в число опубликованных. Кроме того имеются еще следующие материалы, касающиеся деятельности Н.П.Ломакина: Черновик двух писем Порфирию Михайловичу /Зайкину/ - нач. морской станции на о.Ашураде по поводу скандала, вызванного прокламацией Ломакина. Черновик донесения Василию Николаевичу о поведении Ломакина. Черновики писем русскому посланнику в Тегеране о неудачной экспедиции Красноводского отряда и о поведении Ломакина. Два письма П.М.Зайкина, содержащие сведения о донесении Н.П.Ломакина. Черновик донесения /?/ о свидании Ломакина с губернатором Астрабада и о переговорах о положении туркмен-кочевников.

ГИНИЦБУРГ Иона Иосифович /фонд 79/.

Род. в 1871 г. /местечко Гусятино, Подольской губ./. В 1905 г. закончил факультет восточных языков Петербургского университета по арабско-еврейскому разряду.

С 1909 по 1913 год преподаватель еврейского и арабского языков на частных высших курсах востоковедения в Петербурге.

С 1920 по 1924 преподаватель арабского языка и арабско-еврейской средневековой философии в Ленинградском Институте Высших Еврейских Знаний.

В 1935 году *honoris causa* присвоена степень кандидата филологических наук.

С 1928 по 1934 год научный сотрудник Государственного Института Речевой Культуры.

С 1934 по 1942 год ст. научный сотрудник Института востоковедения Академии наук СССР.

Умер в 1942 г. в Ленинграде.

Рукописи трудов и материалы к ним:

"Система этики Боззия по его сочинению "Утешение философий" /докторская диссертация/;

"Мировоззрение еврейских рационалистов средних веков";

"Арабский и еврейский варианты древнейшего средневекового философского сочинения Дауда Ибн Мервана ал-Моккамиса /IX-X вв./";

"На путях к истокам спинозизма"; "Пантеизм и монотеизм";

"Тотемизм и язык в свете /яфетидологии/ нового учения о языке";

"К истории возникновения и развития рационализма в мире ислама";

"Арабская медицина и произведения Авиценны - Канон и Урджуза - по еврейским рукописям Института востоковедения Академии наук";

"Союз сочинения и подчинения в семитских языках";
материалы к докладу о хронике Давида Лехно "История Крым-
ского ханства" и др.

Отзывы о научных трудах Гинцбурга И.И. - Крачковский И.Ю.:
отзыв о научной деятельности Гинцбурга И.И. /1935/; А.Петров
и Климович: отзыв на работу "К истории возникновения и развития
рационализма в мире ислама"; Струве В.В. и Трахтенберг О.В.:
на работу "Система этики Бозия..."

Материалы биографические:

- автобиография /1936/, список научных трудов /1940/,
материалы связанные с деятельностью в различных организациях
и учреждениях и доверенность, выданная Гинцбургу И.И. бароном
Д.Г.Гинцбургом на право управления, заведования и распоряжения
его имуществом /1909/.

Фонд обработан.

Д М И Т Р Е В С К И Й Павел Андреевич /фонд 14/.

Род.в 1852 г./Вологодск.губ.?/.
В 1875 году закончил Восточный фа-
культет С.-Петербургского университета.
В 1876 году - в Пекин студентом русской
миссии.

Провел в Китае 23 года, был консу-
лом в Ханькоу, Шанхае, Тяньцзине и в Ко-
рее /Сеул/.

Умер в 1899 г. /в Шанхае?/.

Рукописи трудов Дмитревского П.А. и материалы к ним:

"Географическое описание Кореи" /опубл.,Ханькоу, 1883/;

"Географическое и административное устройство Японии";

"Записки переводчика, составленные переводчиком при окруж-
ном управлении на острове Цусима" /пер. с японского, опубл.,СПб,
1884/;

"Путешествие по Корее японца Иноуэ Гаку Го-ро";

"Дадянь тунбянь", "Дунго шиляо. Дадянь тунбянь" /пер. с
китайского/;

переводы постановлений корейского короля о чиновниках за
1890 год; переводы докладов китайских чиновников за 1879 год;

"О степени достоверности китайской древней истории" и др.

Материалы к вопросу об отношениях Китая с иностранными дер-
жавами:

- печатные тексты: "...о торговом трактате, заключенном
генерал-майором Ковалевским с китайскими полномочными в Кульдже
25 июня 1851 г."; "Договор, заключенный 16 мая 1858 г. в Айгу-
не..."; "Трактат, заключенный 1 июня 1858 г. в Тяньцзине...";
"Дополнительный договор, заключенный 2 ноября 1860 г. в Пекине...";
копии русско-китайских трактатов 1851-1862 гг. на маньчжурском

языке, 51 л.; "Вопрос о Зейских маньчжурах, оставленных по Айгунскому трактату на нашей территории" /автограф, 4 л./; "Договор между США и Китаем, подписанный в Тяньцзине 18 июня 1858 г." /англ.язык, печатный текст/; временные правила английской торговли в бассейне Янцзыцзян /англ.язык, печатный текст/; договор о торговле и навигации, заключенный между Францией и Китаем /франц.язык, печатный текст/.

Материалы по созданию русской концессии в Ханькоу /1896/ и деятельности П.А.Дмитревского.

Материалы к антимиссионерскому движению в Китае в 1889-1890 гг.:

- указы генерал-губернатора провинций Хунань и Хубэй Чжан /Чжи дуна/ о мерах пресечения антихристианской пропаганды, письмо по поводу жалобы католического проповедника на антимиссионерские действия некоторых лиц в Наньчане, прокламации и возвзвания на китайском языке, призывающие оказывать всяческое сопротивление иностранцам.

Карты:

- китайских провинций, портов, карты Кореи, Вьетнама, Индо-Китая, России /на англ., русском, немецком, кит.языках, 31 л./.

Газеты, выписки и вырезки из:

- русских газет "Новое Время", "Дальний Восток", "Восточное обозрение" /восьмидесятые годы/, коллекция приложений к "Приамурским Ведомостям" №№ 64-104 /1895/;

- китайских газет "Шэнъбао", "Хубао", "Шибао", "Хуабао", "Синъвэнъбао", "Чжинанъбао" и "Цзинбао" 1880-1897 гг.;

- английских и французских газет за 1886-1898 гг.;
- японских, в том числе подборка "Путешествие по Корее японца Иноуэ Гаку Го-ро" /1893/.

Биографические материалы:

- дневники /1872, 1876/, свидетельство о присвоении серебряной медали за сочинение "О степени достоверности древней китайской истории" /1874/, диплом об окончании факультета Восточных языков СПб. университета /1875/, свидетельство об избрании П.А.Дмитревского членом Китайского Отделения Английского Королевского Азиатского Общества /1882/, переписка с родственниками и др.

П И СЬ М А:

П.А.Дмитревского - среди адресатов Бюцов Е.К., Васенев А.Д., Влангали А.Е., Зиновьев И.А., Кассини А.И., Ковалевский В.И., Мельников А.А. и др.

к П.А.Дмитревскому - среди корреспондентов /которых более 200/ - Бодиско В.А., Бретшнейдер Э.Б., Брянских И., Бюцов Е.К., Васенев А.Д., Вахович А., Вебер , Васильев В.П., Влангали А.Е., Гомбоев Н. , Гроссе В. , Грушецкий А. , Захаров И.И., Кассини И.П., Кафаров Палладий, Кемани Л. , Керберг П.А., Колесов Н.В., Костылев В.Я., Коэндер А. , Кузнецов В. , Молчанов Н.М., Орлов Ф. , Островерхов А. , Падерин , Позднеев А.М., Покотилов Д. , Попов Н.А., Попов П. , Путята Д.В., Рединг Ш.А., Сенявин И.А., Старчевский А.В. и др.; много иностраных корреспондентов.

— — — — — "

Фонд обработан.

ЖАМЦАРАНО Цыбен Жамцарапович /фонд 62/.

Род. в 1880 г.

Окончил Иркутскую учительскую семинарию. С 1902 г. вольнослушатель С.-Петербургского университета; 1907-1908 - лектор С.-Петербургского университета. С 1903 г. сотрудник Русского комитета по изучению Средней и Восточной Азии, последние годы жизни - ст.уч.спец. ИВ АН СССР.

Ц.Ж.Жамцарапо - крупнейший собиратель и исследователь образцов народного творчества ^{монголов} народов, историк и филолог.

Умер в 1940 г./?/.

Основная часть рукописного наследия Ц.Ж.Жамцарапо состоит из записей фольклорных произведений бурят и монголов/ героические поэмы, предания, сказки, басни, песни, загадки, пословицы и поговорки/, сделанных во время командировок в Бурятию и Монголию с 1903 по 1912 г. по поручению Императорской Академии наук и Русского комитета по изучению Средней и Восточной Азии.

Собранные им материалы вскрыли, как в свое время писал Н.Козьмин, "огромные богатства былинного и сказочного эпоса..." и выявили "...какие неисчерпаемые потенциальные силы открываются в народной бурят-монгольской толще".^{+/}

В фонде хранятся как черновики записей Ц.Ж.Жамцарапо, сделанные во время экспедиций, так и произведения обработанные им позднее. Многие специалисты отмечают почти стенографическую точность этих записей.^{3/+/}

Материалы объединены в общие переплеты по годам их сбора

^{+/-} М.Н.Богданов, "Очерки истории бурят-монгольского народа".
Верхнеудинск, 1926, стр.П.

^{3/+/} Напр.: Г.О.Туденов ~~_____~~, "Бурят-монгольское стихосложение". Улан-Удэ, 1958, стр.33

и распределяются следующим образом:

1. Коллекция 1903 года. 460 лл.
2. Коллекция 1904 года. 322 лл.
3. Коллекция 1905 года. 245 лл.
4. Коллекция 1906 года. 250 лл.
5. Коллекция 1908-1909 годов. 942 лл.
6. Коллекция 1909-1910 годов. 388 лл.
7. Коллекция 1911 года. 191 лл.
8. Коллекция 1912 года. 143 лл.

В эти же переплеты включены также и материалы по шаманству, этнографии и языку монгольских народов. Многие записи сопровождаются пометками и аннотациями, представляющими самостоятельный научный интерес.

Большое значение для бурятской и отчасти монгольской фольклористики, диалектологии, этнографии и истории культуры главным образом бурят представляют дневники путешествий по Забайкальскому краю и Ю.-В.Монголии /1903-1906, 1909-1910, 1912 гг./.

Представленные в фонде материалы характеризуют Жамцарано и как большого знатока истории монгольских народов. Им собрано, а также переписано значительное число старинных рукописей по истории и праву монгольских племен: "Халха Джирум" /2 списка/, "Улаан-Хацарт" и др.

В фонде хранятся рукописи опубликованных и неизданных статей, написанные Ц.Ж.Жамцарано на основании исследования собранных материалов. Среди неопубликованных: "Культ Чингиса" /84 лл./, "О бурятской народной словесности" /25 лл./, "Брат и сестра в бурятском эпосе" /67 лл./, "Вместо предисловия" /5 лл./ и др.

Переводы, выполненные Ц.Ж.Хамцарано, состоят из:

улигеров, - перевод с бурятского и монгольского на русский язык, - /"Аламжи Мерген", "Алтан Шагай", "Буху хара хубун", "Ошир богдо" и др./;

памятников права монголов и хоринских бурят, также перевод с бур. и монг. на русский /"Халха Джирум" и "Памятники права хоринских бурят" 1759-1818 гг./ и

переводов с русского языка на монгольский первых двух глав "Капитала" К.Маркса, произведений художественной литературы: Бокаччо Джованни "Декамерон" /частично/ и Жюль Верн "Пятнадцатилетний капитан" /полностью/.

Научную и служебную характеристику Ц.Ж.Хамцарано в известной мере дополняет деловая переписка /1903-1936 гг./ и личные документы. Однако эти материалы представлены в незначительном объеме /16 ед. хр./.

Переписка:

- среди адресатов - Барадин Б.Б., Ольденбург С.Ф., Руднев А.Д., Котвич В.Л.

- среди корреспондентов - Балдано, Ольденбург С.Ф., Очиров, Руднев А.Д., Яшнов.

Среди рукописей других лиц, хранящихся в фонде Ц.Ж.Хамцарано, заслуживают внимания материалы по буддизму и ламаизму - 44 статьи /выписки из журналов и газет конца XIX в./ и рукопись неопубликованной работы Г.Е.Грум-Гржимайло "Атлас истории монголов". 20 карт и "Объяснительная записка" к нему /102 лл., машинопись/.

— — — — —

Фонд обработан.

КАМЕНСКИЙ Петр /Павел/ Иванович /фонд 24/.

Род. в 1765 году.

В 1787 г. окончил духовную семинарию в Нижнем Новгороде, в 1794 г. в качестве студента духовной миссии направлен в Китай для изучения китайского и маньчжурского языков. Пробыл в Китае до 1807 г.

Годы студенчества наиболее плодотворный период его жизни. Усердно трудится над изучением языков, за несколько лет до возвращения в Россию много переводит.

Затем в течение 13 лет работает в должности переводчика Азиатского департамента. В этот период работает над подготовкой пятиязычного словаря /см. Архив востоковедов, фонд 56, раздел "Материалы к изданию словаря П.Каменского"/.

В 1819 г. был избран членом-корреспондентом Академии наук по разряду литературы и древностей Востока, членом Парижского королевского Азиатского общества, Копенгагенского общества северных антиквариев и Большого общества любителей наук и художеств.

В 1819 г. едет в Китай начальником Х духовной миссии. Успешно проповедует православие среди китайцев. В этот /второй/ пекинский период ничего нового для русского китаеведения не дал.

Вернулся в Россию в 1831 г. Умер в 1845 году.

Рукописное наследие П.Каменского, представленное в Архиве востоковедов, состоит из трех следующих разделов: словари и переводы; дневниковые записи; религиозно-философские материалы.

Раздел "Словари и переводы" содержит материалы относящиеся к периоду первого пребывания П.Каменского в Китае и представляют наиболее значительный интерес.

В процессе проводимой сейчас Архивом работы по систематизации и комплектованию личных фондов этот раздел удалось пополнить некоторым количеством (вновь выявленных) рукописей П.Каменского, числившихся ранее анонимными. Новые материалы значительно богаче по своему содержанию.

Первый раздел в основном состоит из словарей:

1. Большой русско-китайский словарь, с фразами, выражениями и примерами, в 3 томах, 809 лл.

2. Русско-китайско-маньчжурский фразеологический словарь, I том, 322 лл. В конце тома пометка: "Перевод сей фразеологии есть плод по Мунгалии путешествия. Кончен 1831 декабря 3 в богоспасаемом городе Иркутске. Архимандрит Петр".

3. Маньчжурско-монгольско-русско-китайско-латинский пятиязычный словарь. Самой рукописи нет, сохранились только первые листы оттисков части "Книга первая. Глава I. О небе". Два образца оттисков: один, выполненных в типографии Н.Грече, другой - в типографии Министерства иностранных дел под руководством П.Л.Шиллинга. Оттиски отличаются друг от друга как в расположении материала, так текстом и транскрипцией.^{+/-}

4. Латинско-китайский словарь, в 3 томах, 314+279+266 лл. /новый/.

5. Т о ж е, дублет рукописи трех вышеупомянутых томов, 524 лл. /новый/.

Кроме словарей имеется два новых тома, содержащих рукописи и переводы П.Каменского, а также и материалы других лиц:

^{+/-}/ См. фонд 56 /П.Л.Шиллинга/ "Материалы к изданию словаря П.Каменского".

Том I /ед.хр.10/ содержит следующие материалы:

1. "Журнал веденный в Пекине, на случай прибытия из России посланника Николая Гавриловича Спафария, отправленного по высочайшему его Царского Величества указу в 1676 году - в царствование Китайского Хуандия Кансия в 15 лето", /лл.1-33/, состоит из переводов с маньчжурского и китайского языков докладов и рапортов маньчжурских чиновников, императорских указов, копии доклада Спафария "Срединного Царства величайшему Государю лист", "Доклад на 12 пунктов чрез Посланника предложенных от князя I степени Фуцюаня с прочими" и т.д. Автограф П.Каменского.

2. "Предметы посольства в Китай", /лл.34-38/, почерк Каменского.

3. "Вопросы сделанные флота лейтенанту Хвостову и мичману Давыдову". "Ответы на сии вопросы мичмана Давыдова..." и далее другой рукой дописано: "...с коими вовсе не согласен Г.Хвостов", /лл.39-46/; почерк неизвестен.

4. "Записка о китайских чинах насколько степенях они разделяются служащие внутри государства военные и штацкие чины: I-я из манжур, 2-я мунгал, 3-я китайцев...", /лл.47-52/; почерк конца XVIII в.

5. "Почему русский мунгальской куре называют Ургою кутухтинской", /л.526/; почерк XVIII в.

6. "Перевод, выписанной из журнала бывшаго цонголова роду брацкого ламы ханбы Бандиды Заягиява которой при сочинении проекта соборного уложения в Петербурге был депутатом, между минувшими 1741 и 750 годами, с кяхтинской границы для приобретения по своему закону наук и поклонения, имел путь через китайское го-

сударство во область тубицкую в великому и известному Далай ламе, и будучи в том своем пути как о расстоянии мест так и о прочем что он видел и слышал...", /лл.53-55/, "Переводил переводчик Василий Игумнов, марта дня 1771 году".

7. "Молитвы, переведенные с Тубицкого на мунгальский, а с мунгальского на российский язык", /л.56/; почерк ХУШ в. /Игумнов В. ?/.

8. "Выписано из книг господина переводчика Леонтьева":

- "внутри китайского государства под 8-ю знаменами регулярного войска состоит...",
- "во всех китайских таможенных с разных товаров пошлинных собрано было...",
- "о мерах хлебных...",
- "Описание о Чингис хане", /лл.57-62/.

Том П /ед. хр. II/ содержит:

I. "Падение Минской и начало Манчжурской в Китае царских династий, или жизнь изменника Лидзычина", /лл.1-52/. Автограф П.Каменского.

2. "Доклад о пресечении мятежей, произведенных последователями разных сект, поднесенный императору Цяньлуну ученым китайским чиновником Хун Лян-дзием", /лл.53-56/. Почекрк П.Каменского /?/.

3. Переводы - "Указ. Недавно перед сим царевич Акина отзываюсь больным не являлся на должность...на сих днях некоторые из его штата зассорились, и он за преслушание его приказаний убил до смерти... Мы хотя его Акину и не наказываем, но законы требуют, чтоб убийцу казнить смерти...", /л.57/. б) "Указ императора Им джена...о делах своих братьев, детей императора Кансия...", /лл.57б-64/; "Приговор о казнении, императора Кансия детей царевичей, Юньтия, Юньсыя...", /лл.65-76/; указ императора

Юн-джена..."злопамятства и мщения духа не имеем, а еще более отнюдь оного не употребляем...и потому на рассмотрение еще некоторое время отлагаем", /лл.766-79/; "Указ о кончине царевича Сесхи", /лл.79-83/; без конца.

Второй раздел "Дневниковые записи" относится к 1832-1834 и 1840-1842 гг., сделанные П.Каменским по возвращении в Россию. Эти материалы по своему объему составляют значительную часть фонда /5 томов, 2376 стр., 23Х36 см./.

Записи состоят главным образом из переводов проповедей на китайский язык, а также из всевозможных выписок на латинском и русском языках из богословских сочинений и размышлений автора. Здесь мало сведений, представляющих интерес для китаистов. Встречаются всего лишь небольшие заметки, например:

в ед.хр.12 /Дневниковые записи за 1832-1833 гг./, где в конце тома имеется пометка П.Каменского: "Эта моя рукопись много содержит и любопытного и полезного":

1. "Примечания сделанные в проезд по Мунгалии", /лл.40-45/.
2. Кое-где встречаются краткие заметки о китайцах, их языке и обычаях.
3. В некоторых местах упоминаются Бичурин Н.Я., Вознесенский Н.И., Голяховский П.Ф., Кириллов , Кованько А.И., Курляндцев , Ладыженский М.В., Липовцев С.В., Сивиллов /о.Даниил/, Сосницкий А.И., Шиллинг П.Л.

4. Отпуска писем и копии официальных донесений П.Каменского.

в ед.хр.13 /Дневниковые записи за 1832-1834 гг./:

1. Копия "Скаски взятой в Пекинском Трибунале с магометанцев пойманных на р.Амуре в 1828 г.", /лл.316-32/, о них же - л.1426.
2. "О качестве китайца", /л.212/.

3. "О побуждении крестьянина к платежу оброка" /кит.текст/, л.16.

4. Копии писем Каменскому и копии его донесений и прошений. в ед.хр.14 /Дневниковые записи за 1840 г./ имеется любопытная запись: "О Китай!, много ты у меня унес бесценного времени. 27 лет проведено над машинальными только твоими занятиями, но утешает одно только то, что потеряно оное бесцельное время на службе. Если бы не это, то никакими слезами толикой утраты оплачать было бы невозможно", /л.107б-108/. Вообще о Китае очень мало.

в ед.хр.15 /Дневниковые записи за 1841 г./:

1. Выписки из "Московских ведомостей" - "Из дневника лорда Джосселина о китайской экспедиции", /лл.956-97/.

2. Т о ж е, "Из Китая" /"прелюбопытное действие англичан с Китаем"/, /лл.256-261/; с замечаниями П.Каменского.

в ед.хр.16 /Дневниковые записи за 1842 г./:

1. Представляет интерес письмо П.Голяховского Каменскому, из Кяхты, II апреля 1824 г., /лл.64-77/.

2. Выписки из московских газет о событиях в Китае /Гонконге/, /лл.229-232/.

Раздел "Философско-религиозные материалы" состоит из записей преимущественно на латинском языке и из "Смешанных богословских записок". Для китаистов интереса не представляет, разве только для биографии П.Каменского.

Кроме Архива востоковедов рукописи П.Каменского хранятся в Рукописном Отделе Государственной Публичной Библиотеке им. М.Е.Салтыкова-Щедрина, Институте Китаеведения и в Нижегородских архивохранилищах /г.Горький/.

В фонде 42 "Пекинская миссия" ^{1/} среди работ студентов-учеников духовной миссии имеются мелкие записи и переводы П.Каменского за 1806-1809 гг., среди них "Отборнейшие народных болезней рецепты", /на кит.языке/; лл.5-17, собранные Каменским в 1809 г.

Фонд обработан.

^{1/}Архив востоковедов, фонд 42, ед. хр. 1 и 2.

КОЛПАКЧИ Евгения Максимовна /фонд 99/.

Род. в 1902 г.

Профессор японского языка, доктор филологических наук, старший научный сотрудник Института востоковедения Академии наук СССР.

Умерла в 1952 г.

Рукописи трудов и материалы к ним:

– "Древнеяпонский литературный язык по памятникам эпохи нара" /докторская диссертация, 1945/; "Очерки по истории японского языка /синтаксис/. Из истории вторых падежей" /1950/; "Структура слога в современном японском языке" /1947/; "Проблема границы слова в японском языке" /1947/; "Граница китайского слова в японском языке" /1947/; "Родительный падеж в современном японском языке" /1948/; "О так называемом страдательном залоге в языке нарских памятников" /1937/; "Очерки литературного языка воинского сословия" /1946/; "Окура – японский поэт УШ века"; "К вопросу о технике перевода Сайкаку"; "Повесть о Сэйдзири из Химэдзи" /перев. с японского, 1936/.

– отзывы о научных трудах других лиц – Сыромятников Н.А. "Система времен в современном японском языке"; Фельдман Н.И. "Грамматический очерк" /к словарю/; Наврон-Войтинская Е.А. "Личная форма японского глагола"; Пинус Е.М. "Пейзажная лирика Токутоми"; Глускина Е.А. "К вопросу о становлении поэтического обрата Сиратама в антологии Манъёсю"; Логунова В.В. "Японские средневековые комедии "кёгэн" и "Судьба средневековой народной комедии – "кёгэн" в условиях современной Японии".

- отзывы других лиц о трудах Колпакчи Е.М. - Драгунов А.А.
отзыв на статью "Роль фонетики в изучении древнеяпонского языка";
Пашковский А. и Сыромятников Н.А. - на "Очерки по истории
японского языка. Из истории вторых падежей" и "Винительный па-
деж в современном японском языке".

Материалы к профессорско-преподавательской деятельности:

- конспекты и программы лекций к курсу "Введение в изучение Японии", "История японского языка"; по руководству аспирантами за 1937-1952 гг.

Биографические материалы: свидетельство об окончании факультета общественных наук Петроградского университета /1923/, аттестат профессора /1949/, диплом доктора филологических наук /1947/.

Фонд обработан.

С М И Р Н О В Василий Дмитриевич /фонд 50/.

Род. в 1846 г.

Окончил С.-Петербургский университет в 1870 году. В 1873 г. защитил магистерскую диссертацию "Кучибей Гомюрджинский и другие османские писатели XVII века о причинах упадка Турции", в 1887 г. - докторскую - "Крымское ханство под верховенством Оттоманской порты до начала XVIII века". Продолжение этого труда - "Крымское ханство под верховенством Оттоманской порты в XVIII столетии" в: "Записки Одесского Общества Истории и Древностей". 1889, т.ХУ.

С 1873 года преподавал в Университете османский язык, историю османской литературы и некоторое время - историю Турции.

Умер в 1922 г.

Фонд Смирнова В.Д. представляет собой большую коллекцию /324 единицы по описи/, все материалы которой можно разделить на три больших группы^{+/}:

1/ Труды и материалы к ним;^{++/}

2/ Личные материалы и документы, касающиеся его служебной деятельности;

3/ Переписка.

К первому разделу относятся рукописи печатных и неизданных работ В.Д.Смирнова, черновые выписки, заметки, библиография, копии рукописей.

Наибольший интерес здесь для специалистов представляют следующие отделы: история, археология, литература, фольклор, культу-

^{+/} Краткое описание фонда см.: "Ученые записки Института востоковедения", т.УІ, М.-Л., 1953 г. Н.П.Журавлев и А.М.Мугинов. "Краткий обзор архивных материалов, хранящихся в Секторе восточных рукописей Института востоковедения Академии наук СССР", стр.46-47.

^{++/} В тех случаях, когда установлена принадлежность работы фондооб разователя никаких особых пометок нет; в тех случаях, где работы других лиц, сделана пометка - "Почерк неизвестен".

ра и просвещение, работа над рукописями и работа над архивными материалами.

В отдел "История", кроме рукописей широко известных и опубликованных трудов: "Сборник некоторых важных известий и официальных документов, касающихся Турции, России и Крыма" /СПб. 1881 г. "Что такое Тмутаракань" /"Византийский Временник". Петроград.

1921 г./. ↙

"Крымское ханство под верховенством Отоманской Порты до начала XVIII века" /СПб. 1887 г., входят следующие работы:

"Источники и пособия для изучения истории Турции" /Описание турецких источников/. Статья, неоконченная. (eg. хр. I, 6 чистов)

"Бытование старых крымско-татарских имён в настоящее время".

"Иносказательная апология дервишизма". /о связи дервишизма с христианизмом/. (eg. хр. 15, 11 чистов)

Материалы к статье "Крымско-ханские грамоты": ярлыки подлинные, копии ярлыков и грамот, выполненные Смирновым В.Д., Григорьевым В.В., Ламковым; переводы ярлыков и грамот с турецкого и татарского на русский язык. (eg. хр. 6; 197 л.)

Фотокопия турецкой рукописи неизвестного автора, содержащей историю Сахиб-Гирей-хана. Рукопись датирована 1690-м годом.

"Археология":

"О значении изображения льва и солнца на монетах Сельджукского султана Кэй-Хосроу-бен-Кэй-Кобада". (eg. хр. 16; 3 чиста)

"Перевод надписей на мраморных плитах, снятых с различных турецких крепостей". Часть из этих надписей вошла в статью Смирнова В.Д. "Надписи, бывшие на турецких крепостях, ныне находящиеся в Императорской Публичной Библиотеке". (eg. хр. 18; 3 чиста)

* Все материалы, относящиеся к разделам I и II, составляют описание № 1 описываемого фонда.

** Статья напечатана под названием: Смирнов В. "Крымско-ханские грамоты" в "Известиях Таврической членой архивной комиссии". Симферополь, тип. Таври-

"Восемьнадцать надгробных надписей из Крыма д.А.Хвольсона".

/Статья о происхождении тюркских народностей в Крыму, созданная на материале этимологии собственных имен, встречающихся на гробницах/. (ег. хр. 19, 4 л.)

Надгробные надписи с могил крымских ханов./Копии с надписей на русском и крымско-татарском языках, сделанные на картонных табличках/. (ег. хр. 20, 22 л.)

Материалы раскопок древних захоронений в Крыму близ местечка Токлук. (ег. хр. 21, 14 л.)

Описание архитектурных памятников татарского происхождения в Старом Крыму /близ района Токлука/. (ег. хр. 22, 16 л.)

Литература и фольклор:

Новеллистика турецкая по рукописным материалам Британского музея.Статья. (ег. хр. 35, 15 л.)

"О турецких лубочных картинах" /Сообщение В.Д.Смирнова, касающееся вообще лубочной литературы, а не только книжных иллюстраций или отдельных картин/. (ег. хр. 33, 10 л.)

"Турецкий дестан и кумыкская песня о Шамиле".Статья. (ег. хр. 39; 28 л.)
"Belles Lettres et Poesie" /"Изящная поэзия и словесность /в Турции/, корректура в верстке.На франц.языке. (ег. хр. 30, 16 л.)

Заметки о поездке в Турцию в 1893 г. с целью изучения языка, литературы и религии турок, а также их быта. (ег. хр. 38, 20 л.)

Культура и просвещение:

"Учебное и воспитательное дело /в Турции/ -Ахмед-Вефык-паша-Мюниф-эфенди-Савас-паша".Статья. (ег. хр. 43; 7 л.)

Рисунки для турецкого театра теней "Кагагöz". Акварель и литографии. (ег. хр. 45; 5 л.)

Работа над рукописями и архивными материалами:

Документ турецкий подлинный конца XVIII в., выдан Абдель Мухаммадом в 1207 г.х. (ег. хр. 74, 1 л.)

Фольклорные записи о городе Хорезме. Рукопись на татарском языке. (ег. хр. 75, 1 л.)

Сборник татарских народных произведений. Рукопись легендарно-исторического характера. (ег. хр. 76, 8 л.)

"Realia" бытовые и словесные /заметки по поводу фраз из рукописей, интересных в лингвистическом и этнографическом отношении.] (ег. хр. 65, 7 л.)

Копии с разных восточных рукописей и выдержки из них, сделанные В.Д. Смирновым в Париже /Парижская Национальная библиотека/, в Лондоне /Британский музей/, в Стамбуле /Библиотека Нури-Османийе/ в Берлине и Будапеште. (ег. хр. 64; 759 л.)

Выписки из различных татарских рукописей. (ег. хр. 73, 3 л.)

Выписки из рукописи по истории Кавказа. (ег. хр. 81; 1 л.) /Чёрк неизвестен/.

Фотокопия листа рукописи Британского музея под шифром: Or. ms. 6815 /рукопись ff. 152^v + 153^a содержит фольклорные записи/. На турецком языке. (ег. хр. 83; 1 л.)

Фотокопия I-го листа рукописи из Британского музея под шифром ff. 1 Add. ms. Or. 7870. (ег. хр. 84, 1 л.)

"Положение крымских архивов и их значение". Статья. Здесь же копии с документов, ^{на} написанные разными почерками. (ег. хр. 85; 46 л.)

Материалы о караимах: порядок молитв для караимов, образцы писем, выписки из донесений, биографические заметки. Рукопись, почерка Смирнова В.Д. и неизвестный. (ег. хр. 93, 52 л.)

Выписки из материалов, касающихся поездки татарина Шарыпа Бекметева в 1752 г. через Киргиз-Кайсацкую орду в Хиву, а затем в Бухару с торговыми целями. /О ценах на товары в Бухаре и Хиве,

о пошлинах, о положении дел в Киргиз-Кайсацкой орде/.+/Почерк неизвестный/. (ед. хр. № 94; 9 л.)

Ко второму разделу относятся материалы и документы, касающиеся биографии и служебной деятельности Смирнова В.Д.: свидетельства, заявления, уведомления о заседаниях различных обществ, конспекты и планы лекций, учебные материалы и студенческие работы, материалы по печатному делу и цензуре.

Третий раздел составляет переписка: *XX*

- среди адресатов - Медхат-эфенди, Эльяс-мирза и др.
 - среди 76 корреспондентов - Бартольд В.В., Батюшков Ф.Д.,
 Веселовский Н.И., Малов С.Е., Мелиоранский П.М., Петровский Н.Ф.,
 Розен В.Р., Семенов Тянь-Шаньский и др.

— — — — —

Фонд обработан.

+/ Ср. с аналогичными материалами в фонде Ф.П.Аделунга. Ф. I,
 ед. хр. I-IO.

XX Переписка составляет список № фонда 50.

ЧАЙКИН Константин Иванович /фонд 103/

Родился в 1889 г. в Москве. В 1911 г. поступил в Московский Университет на юридический факультет, а в 1912 г. перешел оттуда в Московский Лазаревский Институт, который окончил в 1916 г. В 1917 г. сдал дипломную работу, оставлен для подготовки к ученому званию. В 1918 г. назначен библиотекарем Института. В 1920 г. состоял нештатным преподавателем персидского языка в Академии Генерального Штаба.

В июле 1921 г. выехал в Иран, где работал драгоманом Полпредства СССР в Тегеране до осени 1926 г.

С января 1927 г. преподаватель персидского языка в Московском Институте Востоковедения им. Нариманова. В то же время /по 1929 г./ - научный сотрудник Коммунистического Университета Трудящихся Востока.

С ноября 1936 г. по май 1937 г. - консультант при Институте Языка, Истории и Материальной Культуры Грузинского филиала Академии Наук /Тбилиси/.

С октября 15-го 1937 г. консультант при Институте им. Горького.

Умер 27 мая 1939 г.

Рукописное наследие К.И.Чайкина приобретено Ленинградским Отделением ИВ АН СССР 11 июля 1958 г. у племянницы покойного ираниста Л.К.Томилиной, проживающей в Москве.

Основную часть архива составляют материалы о творчестве различных иранских поэтов, по истории отдельных жанров персидской литературы и переводы ряда произведений классиков персидской поэзии. В архиве имеются также и материалы по средневековой и новой истории Ирана. Известную ценность представляют резюме и переводы персидских статей из различных журналов и газет, так как многие из этих печатных органов давно уже стали библиографической редкостью.

Большую ценность имеет словарь современного персидского языка, крупным знатоком которого был К.И.Чайкин; к сожалению, он не смог

завершить словарную картотеку.

К настоящему времени фонд ИОЗ прошел только первичную обработку. Для полного описания и оценки рукописного наследия К.И.Чайкина потребуется приложить еще много труда. Настоящая заметка представляет предварительный обзор фонда и не претендует на полноту охвата представленных в нем материалов.

I. Материалы по персидской литературе.

A. Поэзия.

1. Материалы о жизни и творчестве 87 персидских поэтов домонгольской эпохи. Собраны по первоисточникам, причем автором были использованы редкие и малодоступные рукописи из частных собраний в Иране. Каждому поэту отведено от одного до 50 листов; о некоторых поэтах написаны небольшие законченные очерки./628 лл./

2. Персидские поэты, упоминаемые в словаре Мухаммада Касима Сүрури "Маджма' ал-Фурс".

406 карточек: имя поэта в арабской графике; слово, под которым упоминаются его стихи и место по рукописи К.И.Чайкина. служившей источником./После смерти К.И.Чайкина эта рукопись была приобретена у его наследников покойным Б.Н.Заходером/.

3. Рудаки. Блокнот "Собранные мною его разрозненные четверостишия".

Блокнот "Эпические фрагменты". Биографические данные о поэте и восхваляемых в его стихах лицах /404 лл./. Катран и Рудаки. Насир-и Хусрав и Рудаки. Рудаки в словарях.

4. Шахид Балхи. Карточки с выписанными на них стихами поэта.

5. Фирдоуси.

Предшественники. Биография. К критике текста "Шах-наме". О последовательных авторских редакциях "Шах-наме". О сатире Фирдоуси. "Лусуф и Залиха". Фирдоуси - лирик. Фирдоуси и султан Махмуд. Современники.

Литературная судьба. Фирдоуси и изобразительное искусство. Об изданиях "Шах-наме". Биография Фирдоуси по "Аташкаде" /265 лл./.

6.Унсури.Материалы по биографии и творчеству /381 лл./.

7.Асади Туси.Черновик опубликованной статьи и другие материалы о поэте.

8.Фахри Гургани /53 лл./.9.Жизнь и творчество Катрана Табризи /200 стр.+80 лл./.10.Жизнь и творчество Сузани /315 стр./.

II.Фаррухи /14 лл./.12.Фаралави и Хусрави Сирахси /69 лл./.

I3.Ламеи.Биографические заметки,покровители,роспись стихов по изданию 1925 г./34+28 лл./.14.Джебели.Роспись касыд и другие материалы;некоторые стихи переведены./95 лл./.15.Муиззи.

I6.Саний."О толковании сновидений",перевод из "Хадикат ал-Хакикат".Выписки стихов./20 лл./.17.Низами.Конспект "Маджнун и Лайли".

I8.Саади и его современники /60 лл./.19.Заметки о Джами,Давлатабади,Зулали и Руми,написанные для Большой Советской Энциклопедии .

20.Вассаф.21.Зулали.22.Сефевидская эпоха.Поэтические антологии /90 лл./.22.О дате смерти Каани и выписки из стихов шести других поэтов.24.Литераторы XIX века.

Б.Материалы о различных литературных жанрах.Проза.

1.К истории газали,рубай и других стихотворных жанров /90 лл./.

2."Барзу-наме" - рыцарский роман.Краткое описание рукописи "Барзу-наме",бывшей во владении К.И.Чайкина.Конспект содержания 2-ой части указанной рукописи и замечания о сочинении.Материалы о французских рыцарских романах,выписки о героях этих романов,параллели с персидскими произведениями подобного типа.Выписка из романа Хиджази о Марджан-диве.Конспект некоторых работ А.Н.Беселовского.

3.Материалы о персидском народном "романе"."Буржуа и вилланы во французском героическом эпосе"- выписки из различных европейских работ и персидские параллели.

4.Заметки о хронограммах в персидском стихосложении.

5."О первой месневийной поэме "Даниш-наме".

6.Выписки об авторе "Макам" Хамадани.

В. Из ирано-кавказских литературных связей. Законченная статья, 22 стр.

Содержание: Общность кавказских поэтов. Новая персидская поэзия зарождалась и на востоке, и на западе Ирана. Катран, исторические данные в его стихах. Поэтесса Махсети. Примечания в количестве 42 отсутствуют.

II. Материалы по истории Ирана и соседних стран.

1. Выписки о династиях Шабангараидов, Саффаридов и **а** Чаганианских эмиратах.

2. Выписки из "Тарих-и Бейхаки". Указатель собственных имен, встречающихся в "Тарих-и Бейхаки", на 1011 карточках.

3. Династия Карабаханидов.

4. Выписки о походах Махмуда Газнави в Индию.

5. "К характеристике сельджукского периода". Различные заметки и выписки по истории Ирана и Кавказа на 81 лл. Выписки из "Тарих-и Табари" на 6 лл. Заметки по истории различных персидских династий. Фотокопии карт из английского издания "Худуд ал-'Аlam". О рабах, плебсе и др. заметки на 27 лл. /Всего 300 лл./.

6. "Асрар ат-Таухид" шейха Абу Саида как источник /44 лл./.

7. Конспект неустановленного персидского исторического сочинения, эпоха Саманидов. Перевод отрывка из "Тарих-и Гузанды".

8. Перевод отрывка из сочинения Мирхонда: история Газневидов, с дополнениями по "Тарих-и Фиришта" и по Ибн-Хайдару. /85 лл., большого формата, с примечаниями и дополнениями/.

9. Список депутатов меджлиса 5-го созыва на 72 стр.

III. Персидско-русский словарь в карточках.

В настоящее время находится во временном пользовании в ИНА АН СССР, Москва.

ІУ.Переводы.

І.Перевод поэмы Хакани "Мадайн".

2.Переводы отрывков из "Гершасп-наме" Асади Туси.

3.Полный перевод поэмы ҆аади "Бустан" /изданный перевод с сокращениями/./586 лл./.

4.Перевод 14-и отрывков из "Бахаристана" Джами /издан/ и его же поэмы "Саламан и Абсал", на 44 стр.большого формата /студенческая работа К.И.Чайкина, получившая высокую оценку А.Крымского/.

О других переводах см. выше, раздел П.

У.Разное.

Записные книжки и блокноты с различными заметками.Материалы по персидской лексике [REDACTED].Выписки из работ фон-Хаммера,Элиотта, Полака,Кристенсена,А.Н.Веселовского,Н.Я.Марра и др.Замечания на статью Л.Жиркова "Транскрипция иранских имён и названий русскими буквами".Отзыв на проект программы курса по истории Ирана.Оттиски работ,подаренных К.И.Чайкину.Несколько персидских газет и две литографии.Вырезки из персидских газет.Выписки из "Сборника консультских донесений",П,1908.Персидские листы для упражнений в каллиграфии. Две небольших персидских рукописи,в одной из них стихи Хакани.

Учебник персидского языка,Москва,1933 г.

УІ.Письма К.И.Чайкину и черновики его собственных писем.

Письма:А.Н.Болдырева /1/,А.Е.Крымского /2/,А.А.Марр /2/,Ш.Н.Марр /2/,Б.В.Миллера/1/,Министерства просвещения Ирана /2/,Саида Нафиси /3/,редакции журнала "Армаган"/1/,редакции БСЭ /1/,Н.А.Ушина /1/, от невыясненных лиц /2/.Черновики 13 писем К.И.Чайкина к разным лицам. /Опись писем составлена К.А.Бойко/.

Письма К.И.Чайкина к Й.Н.Марру, содержащие ценные материалы и высказывания по различным вопросам персидской литературы и истории находятся во владении С.М.Марр/.

Кроме перечисленных материалов, в бумагах К.И.Чайкина имеются различные материалы А.Фрейтага: переводы персидских исторических сочинений, отзыв на "Русско-персидский словарь" Р.Галунова /17 лл./, материалы по персидской лексике /437 лл./, и другие разрозненные бумаги.

Из числа работ и материалов, перечисленных выше, следует особо выделить ряд подготовлявшихся К.И.Чайкиным исследований.

I.Поэзия эпохи Карабаханидов.

История династии Карабаханидов, социальная и культурная жизнь в их владениях крайне плохо исследованы; далеко не всегда известна даже хронология царствования Карабаханидских правителей. К.И.Чайкин подбирал материалы как по истории этой династии, так и по литературе периода.

Им были собраны следующие материалы по истории: библиография по династии Карабаханидов, "мусульманских тюрков со столицей в Баласагуне, Семиречье"; выписки из русских, европейских и персидских работ и источников; библиография нумизматических данных; генеалогии отдельных властителей; выписки из стихов карабахидских поэтов, имеющие отношение к истории периода. На основании этих материалов К.И.Чайкин начал писать статью о Карабахандах и карлухах, которая осталась неоконченной.

Материалы по литературе представлены текстами многочисленных поэтов, заметками о самих поэтах, биографическими сведениями как о самих поэтах, так и об их покровителях, воспетых в стихах.

Огромная работа была проделана по изучению жизни и творчества караканидского поэта-сатирика Абу Бакра Мухаммада Сузани /ум. 569 г.х./. До недавнего времени не существовало никаких основательных исследований об этом важном для истории персидской литературы авторе. Очерк о Сузани, содержащийся в выпущенной в 1960 г. "Истории персидско-таджикской литературы" Е.Б.Бертельса в какой-то мере восполняет этот пробел, но сам Е.Б.Бертельс указывает в своем очерке, что "о жизни этого поэта нам неизвестно ничего", и что "диван его совершенно не изучен"/стр.468 ук.соч./.

К.И.Чайкин изучал диван Сузани по двум рукописям, одна из которых принадлежала ему, но, к сожалению, не сохранилась. Проделанная им работа может считаться образцовой.

К.И.Чайкин выделил из стихов Сузани все пародии на предшественников и современников поэта и определил имена пародируемых поэтов. Ему также удалось установить имена многих патронов /мамдухов/ Сузани и других связанных с поэтом лиц; таких имен более 90. Все стихи, посвященные этим лицам, выписаны им в латинской транскрипции. Такая проработка дивана Сузани позволила К.И.Чайкину, во-первых, собрать сведения о совершенно неизвестных до настоящего времени поэтах и получить образцы их стихов /входивших в сатиры Сузани/; во-вторых, получить ценные данные об отдельных представителях династии Караканидов и их вассалах. По сути дела, некоторые выписки и комментарии к ним К.И.Чайкина представляют законченные самостоятельные этюды. Таков, например, этюд о враге Сузани, некоем Харсар-и Хумхане.

В ходе этой работы К.И.Чайкин сделал ряд очень ценных литературных наблюдений и собрал новый и до сих пор неизвестный материал о Сузани, позволивший ему написать краткий очерк следующего содержания:

1.Имя Сузани.2.Отец Сузани.3.Происхождение семьи Сузани.4.Родина Сузани - Нахшаб.5.Религиозные воззрения Сузани.6.Потомство Сузани.7.Новаторство Сузани.8.Любовные отношения Сузани к некоему Наджм-и Кулахдуз'у.9.Сузани о своей наружности.10.Собрание стихов Сузани.11.Новаторство Сузани.12.Покаянные касыды Сузани.

До настоящего времени нет ни одной работы о Сузани, которая могла бы сравниться по полноте материалов с этим не дрведенным до конца трудом К.И.Чайкина.

2.Творчество Катрана Табризи.

Весь диван поэта расписан следующим образом:приведен первый бейт стихотворения,с указанием его размера;дано описание ташбиба;имя восхваляемого лица,часто биографические сведения о нем и краткая характеристика;имена собственные и географические названия,упоминаемые в стихотворении,выделены.

Стихи и цитаты из них приводятся в арабской графике и в латинской транскрипции;многие стихотворения переведены на русский язык.

В фонде имеются и другие материалы о Катране,которому К.И.Чайкин,очевидно,предполагал посвятить специальную монографию.

3."Асрар ат-Таухид" как источник.

Важность этого изданного В.А.Жуковским агиографического сочинения шейха Абу Саида как источника по социальной и культурной жизни Ирана признается сейчас всеми иранистами,но К.И.Чайкин был первым,насколько можно судить,приступившим к разработке этого вопроса.В архиве имеются 4 тетради,в которых выписаны исторические,социальные,бытовые и другие сведения из этого сочинения;там же имеются заметки о начале сельджукского движения,дана канва жизни шейха Абу Саида и выписаны его стихи.

Работа эта далека до завершения, но она интересна по замыслу и собранному материалу. Следует отметить, что стихи Абу Саида были изданы много лет спустя известным иранским ученым Саидом Нафиси.

4. "Подражания" Фирдоуси и рыцарский роман.

Увлечение творчеством Фирдоуси пробудило у К.И.Чайкина интерес к написанным тем же размерам поэмам, в которых воспевались подвиги родственников знаменитого систанского героя Рустама: "Самнаме", "Джахангир-наме", "Фарамурз-наме", "Бахман-наме", "Барзу-наме" и другие. Поэмы эти – авторские и анонимные, – в европейской иранистике было принято называть продолжениями или подражаниями Фирдоуси. Чайкин специально занимался этими поэмами и особенно основательно изучил рукопись одной из них – "Барзу-наме", конспект содержания которой /на 100 стр./ сохранился в архиве. В результате этой работы К.И.Чайкин пришел к следующему выводу, в котором впервые четко сформулирована точная жанровая характеристика этих поэм: "...в самом деле, быть может никаких эпических преданий в основу подобных поэм не положено и... в лучшем случае... основой являются какие-нибудь изученные сказки /под строкой – сказочный фольклор/, на канве которых поэты распивают запутанные узоры своих фабулистических фантазий, создавая произведения разительно во многом напоминающие жанр европейских средневековых рыцарских романов. Удивительно, что произведения, подобные нашей поэме, европейские иранисты называют "продолжениями" или "подражаниями" "Шах-наме". Что же общего между ними и великим произведением Фирдоуси, которыйставил себе целью рассказать в своей поэме историю Персии до времен арабского завоевания. Это утверждение европейских ориенталистов может быть объяснено только тем, что никто из них этих поэм не изучал. Ведь имея перед собой необъятное богатство персидской поэзии и стремясь

вместе с тем охватить ее всю /подчеркнуто К.И.Ч./ за все время ее более чем тысячелетнего существования приходится поневоле от чего-то как-то отмахиваться. А для этого нет способа более удобного, как назвать ряд произведений "подражанием" какому-либо литературному памятнику и тем самым освободить себя от обязанности их изучать. Или же провозгласить, что до такого-то века был расцвет, а потом мол начался упадок. И опять приобрести себе право не заниматься упадочной яко/бы письменностью. Возвращаясь к нашей поэме следует сказать определенно, что она и другие подобные ей образцы составляют особый жанр, не имеющий ничего общего с творением Фердовси. "Шах-наме" - эпос, повествующий о всей истории Персии, в основе его письменное /подчеркн. К.И.Ч./ предание, поэтому и название его гласит книга царей. А другие поэмы ничто иное, как повествования о действиях отдельных героев, их предков и потомков, и их семей. Поэтому они и названы: "Книга о Барзу", "Книга о Фарамарзе", "Книга о Бахмане" и т.д. Если "Шах-наме" - эпос, то рассматриваемые поэмы - рыцарские романы, такие же, [] как сказания о подвигах рыцарей Круглого стола или циклы французских рыцарских поэм. Это обстоятельство, однако, не только не умаляет их значения, но наоборот, ввиду странного их сходства с однородными европейскими образцами, даже его увеличивает".

Материалы, сохранившиеся в архиве, свидетельствуют о том, что К.И.Чайкин собирался заняться сравнением этих произведений с европейскими рыцарскими романами, однако ему не удалось осуществить это намерение.

Список научных трудов, составленный К.И.Чайкиным ×

НАПЕЧАТАННЫЕ РАБОТЫ.

- I. Издание дивана персидского поэта Абуль Фараджа Руни, Тегеран, 1927. Рецензия Ю.Н.Марра, ИРАН, III.
2. "Краткий очерк новейшей персидской литературы", Москва, 1928.
Отзыв Бертельса Е.Э. в Истории персидской литературы.
Отзыв Сэида Нэфиси в рецензии на книгу "Суханваран-и Иран", в журнале "Михр" (Тегеран, I г. изд., № 9 январь 1934), стр. 718.
Рецензия в журнале "Армаган"
Рецензия в "Печать и революция", 1929, кн. I.
Рецензия в "Вестник Института Литературы", 1928, ноябрь.
3. "Асади старший и Асади младший" в сборнике "Фердовси", изд. Института Востоковедения АН, Ленинград, 1934.
4. "Очерк новейшей персидской литературы" в Литературной энциклопедии, УШ.
5. "Фердоуси" в сборнике Восток II, изд. Academia, 1935. Статья первоначально в кратком виде была написана для Большой Советской Энциклопедии. Извлечения из статьи помещены в журнале "Строим"
6. К определению года рождения Хакани.
7. К определению некоторых дат биографии Хакани.
8. Мусульманские династии, правившие на Кавказе в XI-XIII вв.
9. Вамек и Аэра.
10. Сади, вводная статья [] к изданию перевода "Бустан", изд. Academia, 1935.

II. Вводные статьи и заметки (Хакани, Джами) в сборнике Восток II и к изданию перевода отрывков из "Бехарестана" Джами (Academia, 1935).

Сборник
Хакани Незами
Руставели, изд.
АН, 1935.

* Архив Востоковедов, фонд 103, список 1, №

НЕНАПЕЧАТАННЫЕ РАБОТЫ.

1. Из иранско-кавказских литературных связей. Для сборника ГАИМК памяти Н.Я.Марра (1936).
2. Из грузинско-иранских связей. Для сборника в честь Руставели, изд. Институтом Языка, Истории и Материальной Культуры Грузинского филиала АН. *
3. Кроме того в течение 1929-1932 гг. работал над персидско-русским словарем. Работа сделана приблизительно на 75 % и прервалась из-за расхождения с издательством (Сов.Энц.) относительно об'ёма словаря.

РЕДАКЦИИ.

1. Редакция сборника "Восток" П.
2. Редакция изд. "Кубинские документы" (Институт Языка, Истории и Материальной культуры Грузинского филиала АН).
3. Редакция перевода документов из архивов Эмилиадзинского монастыря и ереванских ханов для издания, намеченного Институтом Языка, Истории и Материальной культуры Грузинского филиала АН.
4. Редакция перевода "Сиясэт намэ", предназначенного к изданию МО ГАИМК.
5. Редакция II тома статей и сообщений Ю.Н.Марра.
6. Редакция I тома "Документированного русско-персидского словаря" Ю.Н.Марра.

* Издано: Сборник Руставели, Тбилиси, 1938г.,

ред. С.Н.Джанелия:

К.И.Чайкин, Из грузинско-иранских связей (три сообщения). 1. К датировке VI века Чахрукхадзе. 2. Служебное и интимное содержание между ханами и Руставели. 3. К толкованию имени неизвестного шаха. Стр. 13-30.
[статьи .Печатаны Ю.Н. Марра]

КИТАЙСКАЯ ПРЕССА ПЕРИОДА СИНЬХАЙСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ

/ в русских переводах /

Среди разнообразных материалов по Китаю, хранящихся в Архиве востоковедов, имеется большое собрание переводов на русский язык из китайской прессы 1906-1916 гг.^{+/}, а также вырезки из русской и европейской периодической печати того же периода. Общее количество статей и переводов превышает 7.000.

Основное место среди них занимают сообщения китайских газет за 1910-1913 гг. Переводы сделаны из официальной правительственной печати и из периодических органов многочисленных политических партий, объединившихся впоследствии в две партии - "гоминьдан" и "цзинбудан". Как известно, их периодические издания занимали противоположные друг другу позиции. Газеты партии "гоминьдан"/"Миньгобао", "Дигожибао", "Гофэн жибао" и другие/, выражавшие мнение мелкой буржуазии и фактически являвшиеся пропагандистскими организациями "Союзной лиги", вели борьбу в духе конституционно-демократического направления, против политики Шаньшикая, вторые - органы "цзинбудан" /"Бэйцзин жибао", "Миньшибао", "Ясия жибао" и другие/, наоборот выступали в поддержку последнего.^{++/}

Значительная часть переводов состоит из материалов официальных органов китайского правительства того периода - правительственные вестников "Чжэнчжи гуаньбао", "Нэйгэ гуаньбао" и "Чжэнфу гунбао".^{+++/}

^{+/} Собрание переводов газетных статей из китайской периодики содержится в фонде "Пекинская миссия" /фонд № 42/.

^{++/} См. журн. **新聞戰線** /"Синьвэнь чжаньсянь"/, Пекин, 1959, №22, стр.32.

^{+++/} С 1907 г. "Правительственный вестник" носил название "Чжэнчжи гуаньбао", в 1911 г. с образованием Кабинета Министров - "Нэйгэ гуаньбао". В 1912 г. с учреждением временного правительства в Нанкине - "Линьши чжэнфу гунбао", а с учреждением в том же году постоянного правительства в Пекине - "Чжэнфу гунбао".

Много переводов сделано из пекинского ежедневного органа японского министерства иностранных дел газеты "Шуньтянь шибао", сыгравшего, как известно, большую роль в планомерном обеспечении японских агрессоров ценными сведениями о стратегических ресурсах Китая, его экономическом и политическом положении, столь необходимых им для разработки планов захвата Китая.

Газетные и журнальные вырезки представлены главным образом иностранными изданиями на европейских языках, выходивших в Китае и в незначительном числе из русских газет, издававшихся как в России, так и в Маньчжурии. Вырезки из русской периодики сосредоточены в научном наследии проф. Г.Ф. Смыкалова.^{+/}

Большинство переводов отпечатано на машинке. Каждый документ имеет основные выходные данные, т.е. дату и название периодического издания. По сохранившимся среди отпечатков автографам и рукописным текстам переводов видно, что в работе принимали участие группа сотрудников и студентов русской дипломатической миссии в Пекине в составе Н.В. Колесова, И.С. Бруннера, К.В. Успенского, И. Курдяева, и В. Гагельстрома.

Переводы состоят из следующих разделов:

1. Императорские указы за 1906-1912 гг.
2. Распоряжения, приказы и декреты президента Китайской республики за 1912-1915 гг.
3. Деятельность правительственные учреждений в подготовительный

^{+/} См. Архив востоковедов, фонд 97, опись 2, разделы: "Императорский Китай и республика в Китае" /ед. хр. 8-10, 246 лл./, "Отношения Китая с иностранными державами" /ед. хр. 11-12, 101 лл./, "Материалы по вопросам экономики, промышленности, финансов, путей сообщения и пр." /ед. хр. 13-16, 196 лл./, "Материалы, относящиеся к научной, культурной и духовной жизни Китая" /ед. хр. 17-19, 44 лл./, "Материалы об окраинных областях Китая и соседних с ним странах" /ед. хр. 20-25, 296 лл./ и "Разное" /ед. хр. 26-32, 305 лл./

период Китая к принятию конституционного строя /1906-1911/ и после установления Республики /1911-1914/.

4. Материалы о деятельности политических партий, буржуазных организаций, а также отдельных политических и государственных деятелей.
5. Революционное движение и народные выступления в период 1909-1912 гг.
6. Материалы по вопросам внешней политики.
7. Вырезки газетных и журнальных статей из европейских периодических изданий. Материалы систематизированы по названиям изданий. По своей тематике они в основном охватывают тот же широкий круг вопросов, что и переводы из китайской прессы.

НОВАЯ ГРАМОТА ХИВИНСКОГО ХАНА

При разборе **необработанных** материалов Архива востоковедов был обнаружен подлинный ярлык хивинского хана Йадигера-Мухаммед-Богадура, датированный II24 г.х. /I712 г./

Первичное изучение этого документа позволило установить одну особенность, отличающую его от хронологически предшествующих ярлыков, например, от ярлыка Мухаммед-Эренка от I689 г. /II00 г.х./ - см. Материалы по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР, ч. I, М.-Л., стр. 255-256. В отличие от названного, найденный ярлык, Йадигера имеет двойную датировку: а/ в самом тексте словами названа дата его восшествия на престол - I4 джумада аввал II24 г.х., т.е. соответственно 20 июня I712 г., в то время как у С.Лен-Пуля /Мусульманские династии. Пер. В. Бартольда. СПб, I899, стр. 236 и у Цамбаура-Е. de Zambaur. Manuel de genealogie et de chronologie pour l'histoire... 1927, стр. 275 / мы читаем II26 г.х., т.е. I714 г.; б/ в конце ярлыка, после текста, крупными арабскими цифрами проставлено II24.

Отрывок из ярлыка хана Йадигера, в котором упомянута та же дата, что и в нашем ярлыке, приведен у Н. Веселовского /Прием в России и отпуск среднеазиатских послов в ХУП и ХУШ столетиях. СПб, I864, стр. 24/, однако по содержанию своему он значительно отличается от обнаруженного.

Найденный ярлык хивинского хана вшил в обложку из плотной бумаги, на которой в правом верхнем углу проставлен № 49, а затем идет краткое изложение содержания документа и внизу приписка: "Перевод есть". Далее идет сама грамота и после нее русский перевод. Таким образом перед нами дело Посольского приказа Петра I, оформленное по всем существовавшим в то время правилам приказного делопроизводства.

В настоящее время этот ярлык готовится к опубликованию.

"ИСТОРИЯ МАЛАЙЦЕВ С ДРЕВНЕЙШИХ ВРЕМЕН ДО ЗАВОЕВАНИЯ
МАЛАИИ ПОРТУГАЛЬЦАМИ"

Рукопись ХУШ в., описание которой приводится ниже, может заинтересовать востоковедов, занимающихся изучением Юго-Восточной Азии. Она состоит из двух томов и хранится в Архиве востоковедов в разряде /коллекции/ "Индия и Индонезия" под шифром: Р. I, опись 5, ед. хр. 8 и 9.

По внешнему виду каждый том представляет из себя рукописную книгу размером 27x21 см., в переплете из плотного картона, оклеенного мраморной бумагой; корешки - кожаные, с золотым тиснением. Количество листов I-го тома 106, II-го тома - 86. Бумага европейская с филигранью, литерная часть которой выглядит следующим образом:

J.Honig

Zoonen

JH & Z

Дата изготовления бумаги - 1794 год /водяной знак/. Размер листов 26,5X20 см.; размер текста 19,5X13,5 см., на первых двух страницах I-го тома 10X9 см., II-го тома 13X8 см.

Количество строк на каждой странице - 17. Большая часть рукописи - тушь черная; отдельные слова и предложения выделены красной тушью. Последние являются либо арабским текстом - изречения из Корана и т. п., либо отдельные малайские слова.

Рукопись выполнена арабской графикой на малайском языке. Начинается обычной для мусульманских восточных рукописей басмой. Бумага и текст прекрасно сохранились.

На форзаце /л. 106 поздней карандашной пагинации/ I-го тома рукописи имеется запись рукой академика Х.Д. Френса на немецком языке /готическим письмом/.

Академик Христиан Данилович Френ /1782-1851/ - выдающийся арабист-ориенталист и нумизмат - как известно всю жизнь занимался сбором, описанием и исследованием восточных монет и рукописей. Ему принадлежит идея создания в 1818 г. при Академии наук в Петербурге Азиатского музея - хранилища восточных коллекций, куда он передал многое из своего частного собрания. Вполне вероятно, что и упомянутая рукописная книга в Азиатский музей была передана Х.Д.Френом.^{+/}

Автограф Х.Д.Френа, сделанный мелким трудно читаемым почерком, имеет следующее содержание:^{++/}

"Geschichte der Malaien von den frühesten Zeiten bis zur Eroberung Malaias durch die Portugiesen. In Malaischer Sprache.

Durch eine besondere Vergünstigung des Obechisials erhielt der Commodore Crusenstern, bei seiner Anwesenheit in Malaiia im 7.I798, die Erlaubnis, das MS dieser Geschichte, auf das man einen sehr hohen Werth setzte, copieren zu lassen. Er sandte diese Copie der Akademie der Wissenschaften zu St.Petersburg."

Из приведенного текста следует, что эти рукописные книги содержат "Историю малайцев с древнейших времен до завоевания Малайи португальцами"^{+++/} и являются копией с малайской рукописи.

+/ Данные о собранных Х.Д.Френом рукописях см. в его трудах, а также в Записках и Бюллетенях Имп.Академии наук, в приложениях к соч. Б.А.Дорна об Азиатском музее и в "St.-Petersburger Zeitung".

++/ Немецкий текст дан нами латинским письмом.

+++/Португальцы проникли в Малайю в нач.XVI в., когда Васко да Гама открыл морской путь в Ост-Индию.

Большой интерес представляет тот факт, что, как сообщает далее в своей записи Х.Д.Френ, копия была сделана местным переписчиком после полученного разрешения "официальных лиц" ^{+/-} по заказу "коммодора" ^{++/} Круzenштерна, во время его пребывания в Малайе в июле 1798 года.

Адмирал и великий русский путешественник Иван Федорович Круzenштерн /1770-1846/ в 1797-1799 годах плавал в Южную Америку и Бенгальский залив с целью исследовать возможность открытия морского пути из России в Индию и, следовательно, мог посетить Малайю.

Датировка рукописи 1798 годом подтверждается и тем, что на последней странице I-го тома переписчик оставил дату - 1213 г.х., что соответствует 1798 году н.э.

В заключение Х.Д.Френ сообщает, что И.Ф.Круzenштерн послал данную копию с рукописи "Истории малайцев", которой "придавалось очень большое значение", в Академию наук в С.-Петербург.

Сообщение академика Френа характеризует вклад И.Ф.Круzenштерна в историю русского востоковедения. Этот факт делает возможным предположение, что указанная малайская рукопись - не единственная, которую знаменитый русский мореплаватель привез из своих многочисленных путешествий. ^{++/}

Что касается более подробной характеристики содержания "Истории малайцев", являющейся предметом данного сообщения, то это задача специалистов.

^{+/} У Френа "Obechisials", что является колониальным искажением португальского - ofichisials.

^{++/} Коммодор /англ./ - командир соединения кораблей /эскадры/, не имеющий звания адмирала, которое И.Ф.Круzenштерн получил лишь в 1841 году.

^{++/} Библиографию работ И.Ф.Круzenштерна см. - Невский В.В. "Первое путешествие россиян вокруг света", /М./, 1951 г.

СЛОВАРИ АРХИВА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

В Архиве хранится около 150 различных рукописных словарей. Коллекция их представляет более 50-ти языков народов зарубежного Востока и народов Советского Севера, Среднеазиатских и Кавказских республик. В большинстве своем это наиболее распространенные двуязычные, частично трехязычные и многоязычные словари. Имеется некоторое количество словарей тематических: маньчжурско-китайско-русский словарь терминов часового производства, японский словарь буддийской терминологии, китайско-русский словарь почтительных выражений, ботанический словарь и другие.

Хронологические рамки этих словарей от 1736 до 1959 гг. Многие из них приводят точно датированный лексический материал, представляющий несомненный интерес для изучения истории словарного состава того или иного языка. В известной степени могут служить также материалами к вопросу об истории практического изучения восточных языков в России, к истории отечественного востоковедения вообще.

Объемы словарей крайне различны: от тонких тетрадей до многотомных словарей, по 300-800 и более страниц в каждом томе.

Со следующего номера нашего бюллетеня предполагается давать в каждом выпуске более или менее подробное описание отдельных словарей или групп словарей, в пределах возможностей и задач подобного сборника информационного типа.

БИОБИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ РУССКИХ И СОВЕТСКИХ АРАБИСТОВ

Фонд советского арабиста Григория Григорьевича Гульбина, хранищийся в Архиве востоковедов, наряду с другими материалами содержит чистовой машинописный экземпляр/с правками автора/ подготовленного в 1940 г. к изданию труда: "Биобиблиографический словарь русских и советских арабистов" /шифр: фонд 78, оп. I, ед. хр. I; количество - 666 отдельных листов, размером 29x20 см., в 2 папках/.

Словарю предпослана статья "От редактора" /лл. I-4/ академика И.Ю.Крачковского, по словам которого "истоки настоящей работы восходят к давнему уже времени - первому десятилетию настоящего века". Далее И.Ю.Крачковский рассказывает, как он в течение долгих лет собирал материалы по истории русского востоковедения и о "живых связях нашей арабистики и с русской литературой и со всей культурой". Эти материалы и легли в основу создания данного словаря.

Вызванный ученик И.Ю.Крачковского на факультете Восточных языков Г.Г.Гульбин^{+/} в 1936 г., продолжив работу по составлению указанного словаря, не только привел в порядок и проверил материалы своего учителя, но и "систематически просмотрел большое количество различных изданий и составил краткие биографии лиц, о которых имелись данные".

Высоко оценивая работу Г.Г.Гульбина, И.Ю.Крачковский называет ее "...стержнем для истории арабистики".

^{+/} Обозрение фонда Г.Г.Гульбина /ф.78/ будет дано в одном из следующих номеров "Бюллетеня".

Об источниках, плане и задаче словаря мы узнаем из предисловия автора /лл.5-10/, в котором он считает свою работу первой попыткой в русском востоковедении "дать по возможности полный и подробный справочник, содержащий сведения об арабистах по специальности, лицах, причастных к арабистике или же способствовавших ознакомлению русского общества с арабским Востоком".

О каждом лице автор дает краткие биографические данные с приведением основных дат, перечня работ и библиографию.

К словарю приложены следующие указатели:

1. Основные источники, сгруппированные по востоковедным центрам /перечня всех использованных работ не приводится /лл.637-642/
2. Указатель сокращений названий работ, упоминаемых в словаре //лл.643-666/.

3. Указатель лиц, составленный в алфавитном порядке, приводится полностью: (лл.11-17) ^Х

Абдрахманов Махмуд; Агафи Д.А.; Агрономов А.И.; Адамов А.А.; Айбетов Хайр-Улла; Акимович К.К.; Александров И.Н.; Али-Дсуф-оглы, мулла; Алиев А.А.; Алиев Мухаммед, мулла; Аминов Ибн-Ямин; Андреев П.С. Антаки П.В.; Архангельский А.И.; Асташевский Н.П.; Атнометов Ният Бака; Аттай М.О.; Ахмеров Сахиб-Гирей /Павел Николаевич/; Ахмет-бен-Хуссейн;

Баженов П.А.; Байер Готлиб-Зигфрид; Бакмайстер Иоганн-Фольрат; ^{(Барундат И.Б./Барундат/);} Батымаф (И.Е./Ботычев/);
Бартольд В.В.; Баззитов Атаулла; Безобразов В.В.; Бекчурин Мир-Салих Мендияр; Беляев Александр Петрович; Беляев Алексей Петрович;
Берг Н.В.; Бердиев Маулям, мулла; Березин И.Н.; Бессонов А.П.; Бещерин Мендииер /Бекчурин Мендияр/; Благов Петр; Блем Б.Э.; Бобровский М.К.; Бобровский Федор; Бобылев Н.А.; Богданов Дмитрий; Богданович П.И.

/или П.Ф./; Богдановский Н.Г.; Боголепов М.Ф.; Боголюбский Н.; Богославский-Платонов И.М.; Богуславский Д.Н.; Богушевич Ю.; Божуков М.Я.

Болдырев А.В.; Борзенко А.А.; Ботьянов /Ботьянов/ И.В.; Бульмеринг
 (van Bultmering Alexander) (Bültmer, Johann Gottlieb)
 Александр; Бутовский И.Г.; Бэррендт Иоганн-Готфрид /Иван Богданович/
 Wallin Georg-August

Валлин Георг-Август; Вальх Ф.А.; Васильев А.В.; Васильевский
 В.П.; Ватаци Василий; Вдзенконский С.Э.; Веревкин М.И.; Верниковский Ян/Иван Антонович/; Веселовский Н.И.; Виленчик Я.С.;
 Владимирцев Б.Я.; Вознесенский А.Ф.; Волков А.К.; Волков М.Г.;
 Волкова Е.Ф.; Воскресенский А.А.; Вышнегорский А.;

Гадзеловский С.И.; Гаркави А.Я.; Гассиев Афанасий; Гейтлин
 (Geitlin Yatsevel) (Geitlin, Samuel-Yatsevel Rudolf) (Geckel, Johann Friedrich)
 Гавриил; Генци Самуил-Готлиб Рудольф; Гецель Вильгельм-Фридрих;
 Гиганов И.И.; Гинцбург Д.Г.; Гиркас В.Ф.; Гирс М.М.; Голятовский
 Иоанний; Горстер А.К.; Готвальд И.Ф.; Готовицкий М.В.; Грамматиков
 М.Д.; Григорович /Барский/ В.П.; Пригорьев В.В.; Гюонгей-
 оси а Петени (Чуяңгәсси а Петени, Чүңгүйде Peteny, Paulus)

Давыдов Д.И.; Данилов; Деманж Жан-Франсуа /Иван Францевич/
 (Deftmairons) Демезон Д.И.; Джетбысбаев Н.С.; Джияфаров Садык-Бек /Садык-Бек
 Аджи Джоофар-Беков/; Диттель Виллиам /Вильгельм/ Францевич;
 Добросмыслов Д.П.; Домрачев В.Г.; Дорн Б.А. /Иоганн-Альбрехт-
 (Dorn, Johann-Albrecht-Bernhard)/ Бернгард/; Дубровский Н.М.;

Егорьевский В.И.

Жаба Альфонс; Жуков И.П.

Зaborовский А.И.; Зейрон /Серон/ Алкид Эдуардович; Зеленцов Н.В.; Зимин Л.А.

Иванов Иван; Иванов Иван Александрович; Иванов Иван Иванович; Иванов М.Г.; Иванов Я.Я.; Ильин Н.Я.; Ильинский И.И.; Ильминский Н.И.; Ильминский Я.В.; Иоралов Ф.Д.

Казембек А.К./Мухаммед-Али/; Каль Е.Ф.; Кантемир, князь Д.К.
 Караполов Н.А.; Катанов Н.Ф.; Катетов И.В.; Кащадамов Ф.А.;

(Keil, Karl-Friedrich)

Кашталева К.С.; Кейль Карл-Фридрих; Кельзи Абдаллах /Федор Иванович/; Кер Георг-Яков /Георгий Яковлевич/; Килевейн Е.Я.; Клейнерт Адольф-Фридрих; Клемм-фон В.О.; Коблов Я.Д.; Коваленский М.И.; Кожуховский Каликст-Валериан; Колмаков А.В.; Компер П.О.; Коноплев Н.Г.; Коркунов М.А.; Корш Ф.Е.; Коссович К.А.; Кох Иван; Крашенинников Н.И.; Кроль Михаил; Кручинин С.В.; Кудеевский Ф.Д.; Кузьмин В.Н.; Кузьмин И.П.; Кулак В.Ф.; Кун А.Л.; Курганов Ф.А.; Куров Н.А.; Кустодиев К.Л.

(Lagus, Jakob * Johan - Vilhelm) Лагус Яков-Йоан-Вильгельм; Ларionov С.В.; Лебедева О.С.;

Леминарский Елисей; Леопольдов А.Я.; Леплинский Е.М.;

Малов Е.А.; Марр Н.Я.; Марр Ю.Н.; Марти Максимилиан-Александрович; Махмудов Мухаммед Галей; Машагов М.А.; Медников Н.А.; Мейнгард В.А.; Мельников Александр; Месссершmidt Даниил-Готлиб; Милов С.А.; Мир-Мулинов Хаджи Абу-Талиб; Миролюбов Л.И.; Миропиев М.А.; Михайлов А.Ф.; Мочанов А.Е.; Муравьев А.Н.; Муравьев Н.; Муркос Г.А.; Мухлинский А.О.; Мюлау Генрих-Фердинанд. (Mülaau, Heinrich - Ferdinand)

Навроцкий М.Т.; Назарианц С.И.; Негри А.Ф.; Нечаев М.К.; Никитский Михаил; Николаев К.; Николаев П.И.; Николаевский Павел; Нофаль Селим /Ириней Георгиевич/.

Овсеенко Г.В.; Ознобинин Д.П.; Орлов Василий; Османов Мухаммед; Остолопов Н.Ф.; Остроумов Н.П.

(Pietruszynski, Ignacy * Ignacjusz) Палавандов Е.О.; Первухин М.Б.; Перцов В.П.; Перцов Э.П.; Петрашевский И.Б.; Петров Василий; Петров В.И.; Петров Д.К.; Петров М.Н.; Петров П.Я.; Петровский Н.Ф.; Позднеев П.А.; Покровский ; Покровский Д.А.; Полоцкий Симеон; Полуденский ; Попов М.М.; Постников Н.Н.; Постников П.В.; Потемкин П.С.; Преображенский Б.А.; Преображенский Ф.В.; Пятницкий И.Г.

Радусь-Зенькович Антон; Раев П.И.; Разис Георгий; Разумов Н.В.; Рафаил, архимандрит /Хававини/; Рафалович А.А.; Решетов И.И.; Розен В.Р.; Романов М.М.; Роммель Х.Ф.; Ронгинский М.П.; Ротчев А.Г.; Руновский А.И.; Рябинин М.В.

Саблуков Г.С.; Савельев П.С.; Савинов А.С.; Сайфи Н.Ф.; Сальвиатти А.Г.; Сарруф Ф.И.; Сахаров Д.; Светлаков А.И.; Сенковский Иосиф-Елиан /Осип Иванович/; Сергиевский Никанор; Серебренников /Сергій Іван Сирбренников/ или Серебряков Амвросий; Скибиневский М.Д.; Смирнов А.П.; Смирнов Е.Т.; Смирнов Ф.А.; Смогоржевский Сигизмунд; Смышляев С.И.; Соколов С.И.; Соловьев В.С.; Соин Н.Д.; Спасский Г.И.; Спасский-Автономов /Степан Стэн-Людвиг/ Страндман Энрик-Г.К.; Спафари Н.Г.; Стений Стэн-Эдварт; Страндман Эрнст-Август; Строев П.Н.

Тантави Мухаммед Айяд; Тизенгаузен Эрнст-Вольдемар /Владимир Густавович/; Тихов-Александровский И.К.; Тодорский Симон; Торнау Н.Е.; Трачевский А.С.; Тривус М.Л.; Тринитатов А.Н.; Троянский А.А.; Трутовский В.К.; Туманский А.Г.; Турлинский П.А.; Тяжелов В.Я.

Уаруар И.А.; Уманец С.И.

Фалев П.А.; Фасмер Р.Р.; Фейзханов Хусеин; Филатьев Алексей; Филимонов А.Н.; Фольк Иоанн-Христофф-Вильгельм; Фортунатов Я.И.; Френ Христиан-Мартин /Христиан Данилович/; Фукс К.Ф.

Хальфин И.И.; Ханджери Александр, князь; Ханыков Н.В.; Хашаб А.Ф.; Хвольсон Д.А.; Холмогоров И.Н.; Хомутов П.И.; Хрусталев Д.М.

Ценковский Л.С.

Чельгрен Авраам-Герман-Август /Череванский В.П./; Черников

Петр; Чернышевский Н.Г.; Чирков Г.В.; Чижов Т.И.; Шаден Иоанн-Маттиас /Шаден Йоаннес-Маттиас/ Шармуа Франсуа-Бернар /Шармуа Франсуа-Бернар/ Шафи Гештасп, мирза; Шебунин А.Ф.; Шлецер Август-Людвиг; Шмидт А.Э.; Шура Хаим; Шуринов А.М.; Шутов А.М.;

Щепотьев ;Щербатский Александр.

У

Эберман В.А.; Эмин Ф.А.; Энеберг Карл-Фридрих; Эрдман Фридрих-
Франц /Федор Иванович/; Эрлих Р.Л.

Швенский Иван; Юнкер В.В.; Юнкер Готлиб-Фридрих-Вильгельм.

Яблоков А.П.; Яровый-Равский В.И.; Ярцов Я.О.

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ ОБЗОРОВ ВОСТОКОВЕДНЫХ
 МАТЕРИАЛОВ, ХРАНЯЩИХСЯ В АРХИВЕ ВОСТОКОВЕДОВ ЛО ИНА АН СССР /І/+/
 И В АРХИВЕ АН СССР /ІІ/.

I.

Палибин И. Э.В.Бретшнейдер. СПб, 1901 г. Здесь же: Список ученых
 трудов Э.В.Бретшнейдера.

Алексеев В.М. Список рукописным трудам доктора Э.Бретшнейдера,
 поступившим в Азиатский Музей и Библиотеку И.Ботани-
 ческого Сада. Известия Имп.Академии наук. 1902.
 Ноябрь. Т.ХУП, № 4, стр.063-069.

Залеман К.Г. / Salemann / Список материалам Ц.Жамцарано и
 Б.Барадийна. Mus.As.Petropolitani Notitiae 1904,
 УП, стр.050-084.

Муковский В.А. Российский Императорский Консул Ф.А.Бакулин в ис-
 тории изучения бабизма. Записки восточного отделения
 Русского Археологического общества. Петроград, 1917,
 т.24. 1916, стр.33-90.

Иохельсон В.И. Опись фольклорных и лингвистических материалов
 В.И.Иохельсона, хранящихся в Азиатском музее Российской
 Академии наук. I Алеуты. Известия Российской
 Академии наук. 1918. Петроград, 1919, стр.1979-2003.

+/ Материалы расположены хронологически.

Ольденбург С.Ф. Азиатский Архив, Азиатский музей Российской Академии наук. 1818-1918. Краткая памятка. Петербург, 1920, стр.6-7.

Козин С.А. К вопросу о неизданных работах И.Бичурина. Доклады Академии наук СССР, 1929, стр.245-256.

Козин С.А. О неизданных работах И.Бичурина. Известия Академии наук СССР, Отдел.гуманит.наук, 1929, стр.319-412.

Козин С.А. Азиатский Архив при Институте востоковедения Академии наук СССР. Библиография Востока. 1934, вып.5-6, стр.56-66.

Журавлев Н.П. и Мугинов А.М. Краткий обзор архивных материалов, хранящихся в Секторе восточных рукописей Института востоковедения Академии наук СССР. Ученые записки Института востоковедения. 1953, т.УI, стр.34-53.

Кононов А.Н. Из истории отечественной тюркологии. Ученые записки Института востоковедения. 1953, т.УI, стр.269-275. /О хранящихся в Архиве востоковедов "Русско-татарском словаре", сост.Сагитом Хальфиным, Р.П, оп.4, № I4 и I5 и "Турецком лексиконе", Р.І, оп.7, № I8/.

Горбачева З.И. Рукописное наследие Иакинфа Бичурина. История и филология стран Востока, Ученые записки ЛГУ. 1954, № I79, стр.307-316.

Дмитриева Л.В. Рукописные материалы Н.А.Виташевского. Краткие сообщения Института востоковедения. 1955, т.ХVI, стр.72-79.

Горбачева З.И. Материалы по тангутоведению Архива востоковедов Института востоковедения Академии наук СССР. /Архив Н.А.Невского/. /Отд.оттиск из: Краткие сообщения ИВ АН СССР. 1956, т.18, стр.66-73/.

Тихонов Д.И. Из истории Азиатского Музея. /Отд.оттиск из: Очерки по истории востоковедения. 1956, вып.2, стр.449-468/

Шамов Г.Ф. Научная деятельность О.М.Ковалевского в Казанском университете. Очерки по истории русского востоковедения. 1956, сб.2, стр.118-180.

Петров Н.А. Библиографические работы Архива востоковедов Института востоковедения Академии наук СССР. /Ленинградское Отделение/. /Отд.оттиск из: Краткие сообщения Института востоковедения. 1957, вып.25, стр.96-102/.

Курдоев К.К. Труды П.И.Лерха по курдоведению. /К вопросу изучения истории курдов в России/. Очерки по истории русского востоковедения. 1959, сб.ІУ, стр.39-51.

Чугуевский Л.И. Бичуринский фонд в Архиве Института востоковедения. /Отд.оттиск из: Проблемы востоковедения. 1959, № 5, стр.136-147/.

Чугуевский Л.И. Справка Архива востоковедов Института востоковедения Академии наук СССР /по поводу научного наследия Ц.А.Дамцарано/. Проблемы востоковедения. 1960, № 2, стр.237-238.

Борщевский Ю.Е. К характеристике рукописного наследия В.А.Муровского. /Отд.оттиск из: Очерки по истории русского востоковедения. 1960, сб.5, стр.5-44/.

П. +/

Аделунг Федор /Фридрих/ Павлович /фонд 89/. Историк, археолог, библиограф. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. Л., 1933, вып. I, стр.152-153.

Алексеев Василий Михайлович /фонд 820/. Китаевед. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.271-281.

Н.М.Алексеева. Архив академика В.М.Алексеева, Советское китаеведение. 1958, №2, стр.198-204.

Бартольд Василий Владимирович /фонд 68/. Востоковед широкого профиля. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. Л., 1933, вып. I, стр.II3-II4.

+/ Материал расположен в алфавитном порядке фондобразователей.

Богораз /Тан/, Владимир Германович/фонд 250/. Материалы по этнографии, фольклору, технике и хозяйству малых народностей Крайнего Севера. Письма к нему: Н.Я.Марра, С.Ф.Ольденбурга. Архив АН СССР. М.-Л., 1946, т.П, стр.154-156.

Васильев Василий Павлович /фонд 775/. Китаевед, буддолог, филолог. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.254-256.

Горбачева З.И. и Петров Н.А. и др. Русский китаевед академик Василий Павлович Васильев /1818-1900/. Очерки по истории русского востоковедения. 1956, сб.2, стр.232-340.

Козин С.А. Библиографический обзор изданных и неизданных работ академика В.П.Васильева по данным Азиатского музея Академии наук СССР. Известия Академии наук СССР по ООН, 1931, стр.759-774.

Владимирцов Борис Яковлевич /фонд 780/. Монголовед. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр. 281-282.

Дорн Борис Андреевич /фонд 776/. Иранист. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.252-254.

· Залеман Карл Германович /фонд 87/. Иранист, филолог. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. Л., 1933, вып. I, стр. I53-I54 и М.-Л., 1959, т. IV, стр. 262-266.

Периханян А.Г. Карл Германович Залеман. Очерки по истории русского востоковедения. М., 1959, сб. IV, стр. 79-II15.

· Клапрот Генрих-Юлий /фонд 783/. Востоковед, китаевед, путешественник. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т. IV, стр. 251-252.

· Коковцов Павел Константинович /фонд 779/. Семитолог, гебраист. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т. IV, стр. 266-271.

Орбели Р.Р. Академик П.К.Коковцов и его рукописное наследство. Очерки по истории русского востоковедения. М., 1956, сб. 2, стр. 341-359.

· Котвич Владислав Людвигович /фонд 761/. Монголовед. Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л., 1959, т. IV, стр. 277-278.

· Майнов Иван Иванович /фонд 253/. Рукописи работ: "Киргизское хо-
зяйство", "Тунгузские бунты" и др. Письма к нему:
Н.А.Виташевского, Э.К.Пекарского и др. Архив АН СССР.
М.-Л., 1946, стр. I56-I57.

• Ольденбург Сергей Федорович /фонд 208/. Материалы по этнографии, фольклору и литературе Индии и Тибета, экспедиции в Зап.Китай /1914 г./. Письма: В.В.Бартольда, К.Залемана, В.А.Жуковского, Н.Я.Марра, В.В.Радлова, В.Р.Розенна и др. Архив АН СССР. М.-Л., 1946, т.П, стр.157-158.

• Пекарский Эдуард Карлович /фонд 202/. Материалы по вопросам фольклора и быта якутов. Письма: В.В.Бартольда, Н.А.Виташевского, Б.Я.Владимирицова, С.Ф.Ольденбурга и др. Архив АН СССР. М.-Л., 1946, т.П, стр.158-159.

• Радлов Василий Васильевич /фонд 177/. Тюрколог. Архив АН СССР. Обзорение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.256-259. О нем же см.: во II томе "Обзорения архивных материалов" /Труды Архива. М.-Л., 1946, вып.5, стр.160/.

• Розен Виктор Романович /фонд 777/. Арабист, иранист. Архив АН СССР. Обзорение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.259-262.

Крачковский И.Ю. Опись бумаг барона В.Р.Розена. Известия Российской Академии наук, 1918, стр.1323-1350.
 - Записки коллегии востоковедов. 1929, Ш, стр.267-278.
 - Доклады Академии наук СССР. 1929, стр.227-235.

• Розенберг Федор Александрович /фонд 850/. Иранист. Архив АН СССР. Обзорение архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.276-277.

Френ Христиан Данилович /фонд 778/. Арабист, иранист, тюрколог.
 Архив АН СССР. Обозрение архивных материалов.
 М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.248-251.

Шмидт Исаак Якоб /Яков Иванович/ /фонд 785/. Монголовед. Архив
 АН СССР. Обозрение архивных материалов. М.-Л.,
 1959, т.ІУ, стр.247-248.

Щербатский Федор Ипполитович /фонд 725/. Санскритолог, тибетолог,
 специалист по индийской философии, буддийской
 логике и культуре. Архив АН СССР. Обозрение
 архивных материалов. М.-Л., 1959, т.ІУ, стр.271-
 276.

III.

Воробьев-Десятовский В.С. Русский индианист Герасим Степанович
 Лебедев /1749-1817/. Очерки по истории русского
 востоковедения. 1956, сб.2, стр.36-73.

Гамаюнов Л.С. Из истории изучения Индии в России. /К вопросу о
 деятельности Г.С.Лебедева/. Очерки по истории
 русского востоковедения. 1956, сб.2, стр.74-117.

Скачков П.Е. Иакинф Бичурин /1777-1853/. Архивные материалы к
 биографии. Библиография Востока. 1933, вып.2-4,
 стр.79-91.

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

фонда _____
описи _____
ед. хр. _____

Индекс № _____

Начато _____ 19 _____ г.

Отпечатано 5 экземпляров:

- 1 - Читальный зал ЛО ИНА АН СССР
- 2 - Архив востоковедов
- 3 - Читальный зал ИНА /Москва, Армянский, 2/
- 4 - Читальный зал ИНА /Сектор Китая/
- 5 - Архив Академии наук СССР